

**GESETZESTECHNISCHE  
RICHTLINIEN (GTR)**

**DIRECTIVES SUR LA  
TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)**

**DIRETTIVE DI TECNICA  
LEGISLATIVA (DTL)**

**DIRECTIVES SUR LA TECHNIQUE LÉGISLATIVE (DTL)  
DIRETTIVE DI TECNICA LEGISLATIVA (DTL)**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Bundeskanzlei BK  
Chancellerie fédérale ChF  
Cancelleria federale CaF  
Chanzlia federala ChF

# Table des matières

<b>Section 5 Titre</b>	<b>3</b>
<b>Index</b>	<b>4</b>

# 1 Section 5 Titre

282 Le titre d'un acte modificateur reprend, *sans le modifier*, le titre de l'acte à modifier, ainsi que le titre court et le sigle lorsqu'ils existent.

On écrit en dessous: «Modification du ...»; si la modification est une simple prolongation de la durée de validité d'un acte, on écrira en lieu et place « Prorogation du ... ».

283 Ces règles s'appliquent également lorsque la compétence de modifier une ordonnance est déléguée à une autorité de rang inférieur (cf. ch. 273 et 274). Toutefois, lorsque l'Assemblée fédérale délègue au pouvoir exécutif la compétence de modifier une loi, on suivra l'exemple ci-après:

**Ordonnance**  
**concernant l'adaptation de dispositions légales**  
**à la suite de la création du Service de renseignement**  
**de la Confédération**  
du 4 décembre 2009

→ [RO 2009 6921](#)

284 Dans le cas des grands *codes* (CC, CO, CP) et d'autres grands actes (tels que la loi fédérale du 11 avril 1889 sur la poursuite pour dettes et la faillite, [RS 281.1](#), ou l'ordonnance du 23 septembre 2011 sur le registre foncier, [RS 211.432.1](#)), on peut mentionner l'objet de la révision à l'aide de quelques mots-clés placés entre parenthèses en dessous du titre.

Exemple:

**Code civil suisse**  
**(Protection de l'adulte, droits des personnes et droit de la filiation)**  
**Modification du 19 décembre 2008**

→ [RO 2011 725](#)

285 Pour le cas particulier de l'acte modificateur unique, cf. ch. 278.

# Index

## - 2 -

282 3

283 3

284 3

285 3

## - A -

acte modificateur 3

acte prorogateur 3

## - C -

code civil 3

code des obligations 3

code pénal 3

## - G -

grands codes 3

## - P -

prolongation de la durée de validité d'un acte 3

## - T -

titre d'un acte modificateur 3